



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

CUS

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

- Curator d' infermi.* Medico, assistente, que cura, que applica os remedios aos enfermos.
- Curatore.* Feitor, fazendeiro, o que administra huma quinta, cafeiro, quinteiro.
- Curatore.* Curador, tutor, o que pelas Leis tem poder de administrar os negocios, e fazendas do pupillo, &c.
- Curatore.* Curador de huma herança, ou de huma testamentaria.
- CURATRICE.** v. f. Curadora, tutora, a que está encarregada da curadoria, ou tutela de alguma pessoa.
- * **CURATTIERE.** f. m. Corretor, o que negocia, ou se intromette nas compras, e nas vendas.
- CURAZIONE.** f. f. Curação, cura, curativo, tratamento de huma enfermidade; modo, com o qual se deve curar; a acção de curar, &c.
- CURCUMA.** f. f. Qualidade de planta, que serve para tingir. Espadana da India.
- CURIA.** f. f. Tribunal, Audiencia, lugar, onde se tratão as causas, e concorrem os litigantes, e os seus Procuradores, e Advogados. Foro.
- Curia.* A Corte dos Grandes.
- Curia.* Curia, era entre os Antigos Romanos a decima parte de huma Tribu.
- CURIALE.** adj. m. f. Curial, da Curia, do Tribunal, do Juizo, da Audiencia, do Foro.
- Curiale.* Litigante, pleiteador, demandista, o que anda com demandas, requerente.
- * **CURIALITA.** } Cordealidade, cortezia,
* **CURIALIDADE.** } bondade, lhaneza, hu-
* **CURIALIDADE.** f. f. } manidade.
- * *Curialità.* Profissão do que litiga, e defende as causas Forenses.
- CURIANDOLO.** f. m. Coentro, herva bem conhecida.
- Curândolo.* A semente de coentro.
- * **CURICCIARE.** v. **CRUCCIARE.** Atormentar, affligir, molestar.
- * **CURICCIATO.** v. **CRUCCIATO.** Atormentado, affligido, molestando, afflicto.
- CURICCIATTOLA.** dim. f. **DI CURA.** Pequena cura, cura de pequena ponderação.
- CURIOSAMENTE.** adv. Curiosamente, de hum modo curioso, com curiosidade.
- Curiosamente.* Curiosamente, com cuidado, diligentemente.
- CURIOSETTO.** dim. m. **TA.** f. Algum tanto curioso, que tem alguma curiosidade.
- CURIOSISSIMAMENTE.** adv. sup. Curiosissimamente, com grandíssima curiosidade.
- CURIOSISSIMO.** sup. m. **MA.** f. Curiosissimo, muito curioso.
- CURIOSITA.** } Curiosidade, desejo defor-
CURIOSIDADE. } denado de saber as cousas
- CURIOSITATE.** f. f. } alheias, sem ellas lhe importarem; desejo de se instruir, de adquirir as sciencias, as noticias, &c.
- Curiosità.* Curiosidade, cousa rara, peregrina, e curiosa.
- CURIOSO.** adj. m. **SA.** f. Curioso, amigo de saber, de ver tudo.
- Curioso.* Curioso, diligente, cuidadoso.
- CURRA.** f. f. Palavra indeclinavel, com a qual se chamaõ as gallinhas, polla, polla.
- CURMI.** f. m. Qualidade de bebida feita de cevada.
- CURORECCHIE.** f. m. Alimpador das orelhas.
- CURRO.** f. m. Rodo, pão roliço, que se mette debaixo das cousas mui peizadas, como pedras, caixas de assucar, &c. para as fazer andar, e mover mais facilmente.
- Curro.* Carro.
- Poi procedendo di mio sguardo il curro,* isto he, o andar, e caminhar da minha vista.
- Metter uno in sul curro.* Induzir, persuadir alguém a fazer alguma cousa, mostrando-lhe ser facil.

- Mettere al curro.* Instigar, commover, persuadir alguém a dizer, ou fazer alguma injuria.
- Esser in curro.* no fig. Estar no estado de ser promovido, de ser adiantado.
- Esser sul curro di fare alcuna cosa.* Estar preparado, em ponto, vizinho de fazer alguma cousa.
- CURSORE.** v. m. O que corre.
- Curso.* Correio, o que leva cartas.
- Curiosi.* Officiaes, Alcaides, de Justiça.
- CURVACCIGLIATO.** adj. m. **TA.** f. De sobrance-lhas arqueadas.
- CURVARE.** v. a. Curvar, dobrar em arco, encurvar, fazer curvo.
- CURVARI.** v. n. p. Curvar-se, dobrar-se em arco, encurvar-se, fazer-se curvo.
- CURVATO.** adj. m. **TA.** f. Curvado, dobrado em arco, encurvado, feito curvo.
- CURVATURA.** f. f. Curvadura, curvidade, encurvatura; estado de huma couza curvada, encurvação.
- CURVETTO.** dim. m. **TA.** f. Hum pouco curvo, encurvadozinho.
- CURVEZZA.** v. **CURVATURA.**
- CURVILINEO.** adj. m. **NEA.** f. Curvilíneo, composto de linhas curvas. Termo Geometrico.
- CURVILINEO.** f. m. Figura Geometrica composta de linhas curvas.
- CURVISSIMO.** adj. m. **MA.** f. Curvissimo, muito encurvado, dobradissimo.
- CURVITA.** } Curvadura, curvidade, encur-
CURVITADE. } vação, estado, inflexão de hu-
CURVITATE. f. f. } ma couza curva.
- CURULE.** adj. m. f. Cadeira curule, de que usavão os Antigos Magistrados em Roma.
- Curule.* Por zombaria. Cadeira commoda.
- CURVO.** adj. m. **VA.** f. Curvo, dobrado em arco, at-queado.
- Curvo.* no fig. Injusto, malvado, detestavel, malicioso, mau, maligno.
- Animo curvo.* Animo malicioso.
- C U S
- * **CUSARE.** v. n. Pertender ter razão, pedir com justiça alguma cousa.
- * **CUSARSI.** v. n. p. Estimarse, creder-se, reputar-se, julgar-se.
- CUSCINETTO.** dim. **DI CUSCINO.** Coxim, que se põe sobre a sella, para se estar mais commodamente.
- Cuscinetto.* Traveseirinho, almofadinha.
- CUSCINO.** f. m. Coxim, almofada, traveseiro.
- * **CUSCIRE.** } v. } **CUCIRE.**
* **CUSCITORE.** } } **CUCITORE.**
- CUSCUTA.** f. f. } Cuscuta, planta, que se cria fo-
CUSCUTE. f. f. } bre as outras plantas.
- CUSCUTINO.** adj. m. **NA.** f. Desta planta cuscuta.
- CUSOFFIOLA.** v. **BATTISOFFIOLA.**
- Cusoffiola.* Adverbio admirativo, que significa huma admiração repentina.
- * **CUSOLIERE.** v. **CUCCHIAJO.**
- * **CUSPIDE.** f. f. Ponta da lança. Palavra Latina.
- CUSTODE.** f. m. f. Guarda, o que, ou a que guarda; o que, ou a que protege. Guardador, Guardião.
- * **CUSTODERE.** v. **CUSTODIRE.**
- CUSTODIA.** f. f. Custodia, guarda, defensão, conservação, cuidado; a acção de guardar, de conservar.
- Custodia.* Protecção, patrocínio, amparo.
- Custodia.* Custodia, vaso de ouro, ou de prata, em que se conservão as Hostias consagradas, e se expõe o Santissimo Sacramento.
- Custodia.* Custodia, caixa, estojo, em que se guardão as couzas de valor.
- * **CUSTODIO.** v. **CUSTODE.**
- CUSTODIRE.** v. a. Guardar, defender, conservar, livrar, pôr em reserva.
- Custodire.* Guardar, conservar irrevelavel hum segredo.
- Cui*

Chi semina, e non custode, assai tribola, e poco gode. Proverbio. Quem semeia, e não guarda, bastante se afflige, e pouco possui.

CUSTODIRSI. v. n. p. Guardar-se, defender-se, conservar-se, preservar-se, abster-se, livrar-se.

CUSTODITAMENTE. adv. Diligentemente, com cuidado, cuidadosamente, com custódia.

CUSTODITO. adj. m. TA. f. Guardado, defendido, conservado, preservado, protegido.

Custodito. Reservado, posto de reserva.

CUSTODITORE. v. m. } v. **CUSTODE.**

CUSTODITRICE. v. f. }

C U T

CUTE. f. f. Cutis, pelle, couro.

CUTERZOLA. l. f. Qualidade de formiga.

CUTICAGNA. f. f. Cachaço.

CUTICOLA. f. f. Pellicula, primeira membrana, ou tunica exterior delgadissima, que veste a pelle, á qual está muito pegada. Termo de Medicina, e de Anatomia.

CUTRETTA.

CUTRETTOLA. f. f. } Alveola, passaro.

C U V

* **CUVIDIGIA.** } v. } **CUVIDIGIA.**

* **CUVIDIOSO.** } v. } **CUVIDIOSO.**

* **CUVIDOSO.** } v. } **CUVIDOSO.**

D

D Quarta letra do Alfabeto, e a terceira das consoantes, a qual tem grande cognação com o T, e por esta razão muitas palavras Latinas adoptadas na Lingua Italiana mudarão o T em D por ter son mais suave; como por exemplo *Latro* em Latim, *Ladro* em Italiano; *Potestas* em Latim, *Potestà* em Italiano. Admitte depois de si somente a letra R, exceptuadas as vogaes, como *Drago*, *Sulamandra*. Antes de si recebe as letras L, N, R, S, como *Geldra*, *Bando*, *Verde*, *Sdegno*, *Dislicivole*.

D Servindo com a propriedade de numero Romano communmente usado, significa *Cinquecento*, Quinhentos.

D A

DA. Signal de Ablativo; ou, como outros querem, que se deva dizer, Preposição: Da, de, do, das, dos, por.

Che non è impresa da pigliare a gabbia. Que não he empreza de se fazer zombaria; aqui denota operação.

DA. Algumas vezes denota separação.

Rimoversi da un pensiero. Apartar-se de hum pensamento.

DA. Algumas vezes denota Terra, ou Cidade, &c. donde outro parte.

Turnar da Roma. Voltar de Roma.

Turnar dal bosco. Voltar, vir do bosque.

DA. Quando denota operação, explica diversamente.

Non è cosa da fare. Não he cousa, que convenha fazer-se; não he cousa, que se possa fazer.

DA. Preposição.

Io ho inteso da Pietro. Eu o fube de Pedro.

DA. Estando junto com verbos passivos, significa, Por.

Questo Dizionario è stato composto da Gioachimo Giuseppe da Costa. Este Dicionario foi composto por Joaquim José da Costa.

D. Muitas vezes se usa da letra D' com apostrofe, tendo todas as mesmas significações, que **DA**, ou **DI**.

DA. Com o apostrofe, palavra truncada de *Dai*, o *Dalli*, que he preposição, ou signal do caso affixo ao articulo. Dos, pelos.

Aggersi da' piaceri. Abster-se dos deleites.

DA. Em lugar de **DI**. De, para.

Hanno molti modi da allegiare il male. Tem muitos modos de alliviar, ou para alliviar o mal.

Cosa da voi. Coufa para vós.

DA. junto com os Pronomes **ME**, **TE**, **SE**, **LO**, **RO** significa; De por si, só, sem ajuda, ou confelho de outrem.

Da me. Por mim mesmo.

Da se. Por si mesmo, por sua vontade.

Da te. Por ti mesmo, por tua vontade.

Algumas vezes se diz: *Da per me.* Por mim mesmo: *Da per te.* Por ti mesmo.

DA. Particula de dativo. A, ao.

Vi menerò da lei. Vos levarei a ella.

DA. Valendo o mesmo que *Intra*, Entre.

DA. Em lugar de *Per io*. Por causa, mediante.

Una valle ombrosa da molti arbori. Hum vale sombrio por causa das muitas arvores.

DA. Ao modo, á maneira, como.

Non è cosa da uomo da bene dir mal di nessuno. Não he de homem de bem dizer mal de alguém.

DA. Com a significação de *Per uso di*, *Proprio*, bom, apto, de, para, para o ufo.

Vestito da i di delle feste. Vestido para os dias de festa.

Gioie da donne. Joias proprias das mulheres.

DA. Significando *A solo a solo*. Só por só.

DA. Algumas vezes tem a significação de origem, de patria, excepto se se falla de Reino, Provincia, Ilha, que então em lugar de **DA** se usa de **DI**.

Io sono da Castel Fiorentino. Eu sou do Castello Florentino.

DA. Tratando-se de empreza, ou de insignia, vale o mesmo que *Che há*, *o porta l' insegna del*, *ec.* Que tem, ou traz as insignias de, &c.

DA. Algumas vezes significa differença, e contrarietade. De.

Quando era in parte altr' uom da quel, ch' io sono.

Quando era em parte diferente homem do que sou.

DA. Significando o mesmo que *Per*.

Da uomo da bene. Pelo que, como deve dizer hum homem de bem.

DA. Com a significação de *Intorno*, ou, como mais correntemente se diz *Poco più*, *o Meno*, *in circa*. Quasi, pouco mais, ou menos.

Uscirono del Castello da dieci Fanti. Sahirão do Castello quasi dez soldados Infantes.

Si crede far Fiorenza da trenta mila fuochi. Julga-se fazer Florença coufa de trinta mil fogos, ou trinta mil vizinhos pouco mais, ou menos.

DA. Com a significação de *Per avanti*. Por diante.

La donna veggendolo da casa sua molto spesso passare.

A mulher vendo-o passar frequentissimamente por diante da sua casa.

DA. Antes do verbo, ou do nome denota aptidão, ou necessidade; mas com os verbos se ajunta com o infinito, e equivale a força significativa do nominativo gerundial; como.

Da fare. Deve-se fazer, he digno de se fazer.

Da vituperare. Digno de se vituperar, vituperavel.

È casa da fare. He coufa, que se pôde fazer.

Pietro hà da fare. Pedro tem que fazer.

Questa è sentenza da te. Esta sentença he digna do teu juizo.

DA. Com a significação de *Di che*; com que, donde.

Non hà da poter servire il mio Principe. Não tenho com que poder servir ao meu Principe.

Cosa da mangiare. Coufa boa para comer, ou que se pôde comer.

Cosa da bere. Coufa capaz para se beber, ou que se pôde beber.

DA. Se ajunta no mesmo significado com o nome em lugar do infinito.

Si da cena ci hà. Se ha coufa de cea, ou coufa, que se possa cear.

DA. Algumas vezes he adverbio de tempo, e vale *Nel tempo del*. No tempo de.